

Distr.
GENERAL

S/1998/206
6 March 1998
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٤ آذار/ مارس موجهة إلى الأمين العام من
الممثل الدائم للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا
الشمالية لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أوجه انتباهكم إلى البيان الذي أصدرته رئاسة الاتحاد الأوروبي بشأن العراق في ٣ آذار/ مارس ١٩٩٨.

وأكون ممتنا لكم لو عملتم على تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جون وستون
الممثل الدائم للمملكة المتحدة
لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية
لدى الأمم المتحدة

مرفق

[الأصل: بالإنكليزية والفرنسية]

بيان صادر في ٣ آذار/ مارس ١٩٩٨ عن
رئاسة الاتحاد الأوروبي بشأن العراق

- ١ - يرحب الاتحاد الأوروبي باتخاذ قرار مجلس الأمن ١١٥٤ (١٩٩٨) في ٢ آذار/ مارس ١٩٩٨ بالإجماع.
- ٢ - يشيد هذا القرار بالمبادرة التي قام بها الأمين العام للحصول على تعهدات من حكومة العراق بشأن الامتثال لالتزاماته بموجب القرارات ذات الصلة ويقر مذكرة التفاهم الموقعة بين نائب رئيس وزراء العراق والأمين العام في ٢٣ شباط/فبراير ١٩٩٨.
- ٣ - يدعو الاتحاد الأوروبي السلطات العراقية للامتثال الكامل لمذكرة التفاهم وقرارات مجلس الأمن ذات الصلة.
- ٤ - يحيط الاتحاد الأوروبي علماً بأنه بموجب أحكام القرار ١١٥٤ (١٩٩٨) فإن أي انتهاك من جانب العراق لالتزاماته من شأنه أن يؤدي إلى أوحم العواقب. ومن جهة أخرى، إن امتثال العراق لالتزاماته، التي قررت ثانية في مذكرة التفاهم، بمنح اللجنة الخاصة والوكالة الدولية للطاقة الذرية سبل الوصول الفوري غير المشروط وغير المقيد من شأنه أن يتيح لمجلس الأمن التصرف وفقاً للأحكام ذات الصلة من قرار مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١) المؤرخ ٣ نيسان/أبريل ١٩٩١ ورفع الجزاءات. ويلاحظ الاتحاد الأوروبي أن مجلس الأمن قرر، وفقاً للمسؤولية المنوطة به بموجب الميثاق، إبقاء المسألة قيد النظر الفعلي، من أجل كفالة تنفيذ هذا القرار، وإحلال السلام والأمن في المنطقة.
- ٥ - سيظل الاتحاد الأوروبي، في غضون ذلك، عازماً على ضمان التنفيذ الكامل والفعال للترتيبات المتعلقة بتقديم المزيد من المساعدة الإنسانية إلى الشعب العراقي بموجب قرار مجلس الأمن ١١٥٣ (١٩٩٨) المؤرخ ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٨.
